



安全理事会

第七十一年

临时逐字记录

第七七五一次会议

2016年7月29日星期五下午5时举行

纽约

主席:	别所先生	(日本)
成员:	安哥拉	加斯帕尔·马丁斯先生
	中国	刘结一先生
	埃及	阿布拉塔先生
	法国	德拉特先生
	马来西亚	阿德宁夫人
	新西兰	陶拉先生
	俄罗斯联邦	萨夫龙科夫先生
	塞内加尔	塞克先生
	西班牙	冈萨雷斯·德利纳雷斯·帕洛先生
	乌克兰	叶利琴科先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	希基先生
	美利坚合众国	鲍尔女士
	乌拉圭	罗塞利先生
	委内瑞拉玻利瓦尔共和国	拉米雷斯·卡雷尼奥先生

议程项目

秘书长关于苏丹和南苏丹的报告

秘书长关于南苏丹的报告 (S/2016/552)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统 (<http://documents.un.org>) 上重发。

16-24083 (C)



无障碍文件

请回收



下午5时05分开会。

通过议程

议程通过。

秘书长关于苏丹和南苏丹的报告

秘书长关于南苏丹的报告 (S/2016/552)

主席（以英语发言）：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安理会成员面前有文件S/2016/660，其中载有美利坚合众国提交的一项决议草案的案文。

我谨提请安理会成员注意文件S/2016/552，其中载有秘书长关于南苏丹的报告。

我现在请希望在表决前发言的安全理事会成员发言。

鲍尔女士（美利坚合众国）（以英语发言）：本月早些时候南苏丹再次爆发令人恐惧的暴力，但令人遗憾的是，这并不使人感到意外。我们大家知道，其恐怖之处在于据报在短短几天内就有300名男女和儿童被杀，数万人流离失所，4 500公吨人道主义援助物资遭到抢劫——这是可以喂饱22万亟需援助的人整整一个月的粮食。然而，朱巴恢复冲突也是可以预见的，因为南苏丹领导人无法共同努力并把南苏丹人民的利益放在自己利益之前。

扩大的政府间发展管理局的国家元首和政府首脑、南苏丹的邻国及其伙伴现在要求增强联合国南苏丹特派团（南苏丹特派团）的能力——特别是在朱巴——以应对那里日益恶化的安全局势。非洲联盟大会已核准这项决定，和平与安全理事会也予以核准。它们都建议向南苏丹特派团派遣区域部队。我们大家需要支持他们。美国认为，区域提案为在朱巴重建安全环境提供了基础，如果双方要在执行它们将近一年前签署的和平协议方面取得进展，并确保向面临严重饥饿风险的人畅通无阻地提供人道主义援助，安全环境是至关重要的。

当然，正如安理会许多成员已经指出的那样，应当对该提案进行详细审查，并且必须在与部队派遣国和安理会全体成员的协商下，非常小心地把提案的目的转化为南苏丹特派团的任务授权。我们必须把这件事做好。但也必须非常紧迫地去做。让我们不要受到蒙蔽，以为我们有足够的时间。时间不多。最近几周的事件表明，暴力能够很快重新爆发，并且在爆发时将产生灾难性的人道后果。我也要向今天在座的安理会成员强调这一点——我们刚刚收到非常令人不安的报告，南苏丹赤道州发生了严重暴力，我认为，本周我们大家必须保持警觉，因为局势很可能再次迅速失控。当然，每次关于暴力升级的报告都会提及生命损失，以及给受影响者留下的不可磨灭和刻骨铭心的伤痕。

仅举一个例子，7月18日，据报一个年轻妇女因躲避暴力而流离失所，在离开朱巴联合国营地大门仅几步路的庇护地被抓。她告诉一名《卫报》记者，5个穿军装的男子给她一个选择。她说，“我可以选择他们中一人强奸我，或者他们所有人强奸我”。这名妇女说，“我求他们还是把我杀了吧”。不幸的是，她告诉记者，这些男子把她拖到路边，在光天化日之下强奸了她。南苏丹特派团凭借目前的编制已证明无法——在一些情况下不愿意——阻止这种恐惧行为。我们必须共同努力，紧急解决这个问题。

在寻求摆脱这场冲突以及伸张正义方面，利害关系最大的莫过于在本国短暂历史中已经蒙受如此巨大的痛苦的南苏丹人民，此外当然还有其邻国的民众，他们非常清楚这种局势所要求的是什么。让南苏丹平民的痛苦和该区域表现出的主动性成为推动我们的力量，让我们抱着强烈的紧迫感并拿出意愿保护平民，创造对结束南苏丹境内这场可怕冲突至关重要的条件。

摆在我们面前的决议草案为区域领导人同南苏丹政府会晤与接触提供了更多时间，它为我们着手授权南苏丹特派团内部的这支新队伍之前找到前进的方向提供了更多的时间。

主席（以英语发言）：安理会准备对其面前的决议草案进行表决。我现在就把这项决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：

安哥拉、中国、埃及、法国、日本、马来西亚、新西兰、俄罗斯联邦、塞内加尔、西班牙、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭以及委内瑞拉玻利瓦尔共和国

主席（以英语发言）：决议草案获得15票赞成。决议草案获得一致通过，成为第2302(2016)号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

阿布拉塔先生（埃及）（以阿拉伯语发言）：我国代表团对第2302（2016）号决议投了赞成票，该决议规定延长联合国南苏丹特派团定于本月底结束的任务期限。鉴于该特派团的关键作用，我借此机会感谢其工作人员有时冒着自身生命危险保护平民的行动。

对政府间发展管理局（伊加特）所提请求做出的迅速反应表明，非洲国家决心尽快结束南苏丹的冲突，终结南苏丹人民的痛苦。已提出的建议意义深远，我们希望它们将得到落实。执行这些建议的最佳方式是考虑到立场上的差异和维持和平的各项原则。

继今天通过这项决议之后，现在我们有12天的时间就延长特派团的任务期限达成共识。我们本来希望有更多时间思考我们执行摆在我们面前的各项建议的各种选择。我们必须时刻想到南苏丹人民的痛苦，防止暴力失控。只有非洲联盟和安全理事会齐心协力解决这场冲突，南苏丹的和平才会实现。必须重建各派别之间的信任，并且分析冲突的根源。任何其它解决办法都将是短暂的缓解。

我们希望下周的伊加特首脑会议将尽快确定一个顾及各方立场的解决局势办法，以便能够结束南苏丹人民的痛苦。

刘结一先生（中国）：中方赞成联合国南苏丹特派团延期。中方密切关注南苏丹局势发展，希望南苏丹各方切实履行停火承诺，落实《解决南苏丹冲突协议》，尽快实现局势稳定，共谋国家发展。

中方高度重视地区国家为实现南苏丹和平与发展所作的努力，支持伊加特斡旋主渠道作用。当务之急是根据南苏丹政治安全形势，在尊重南苏丹主权的前提下，寻找实现南苏丹和平的最佳途径。

近日南苏丹特派团遭遇袭击，两名中国维和人员为和平献出了宝贵生命。中方将继续坚定不移地支持联合国维和行动，为国际和平事业做出更大贡献。我们赞赏联合国南苏丹特派团为促进南苏丹和平进程所发挥的积极作用，支持特派团继续履行授权。

安理会在讨论特派团授权调整问题时，应加强同当事国和地区国家协商，听取他们的意见。特派团应加强相关能力建设，切实保护维和人员安全。中方愿就此同有关各方保持沟通。

罗塞利先生（乌拉圭）（以西班牙语发言）：我国代表团谨再次呼吁安全理事会注意向安理会决议草案供审议的程序与时间框架。我国已投赞成票的第2302(2016)号决议于7月27日星期三晚上才由执笔者首次散发，提前不足48小时，并且于昨天下午即不到24小时之后以蓝字印发，未经过默许程序，也未顾及多个安理会成员的意见。

仅数小时之前，新的版本以蓝字分发，其中任务期限结束日期从8月8日星期一改为8月12日星期五。我们的理解是，提议把任务期限技术性延长到8月12日意在使我们能有更多时间谈判拟订一项新的决议草案，这意味着联合国南苏丹特派团的任务授权可能会有重大变化。

我们认为，该草案只经过安理会少数极有限成员的审议。如果我们今后沿用这样的程序，那将是错误的。我们曾在以前的讨论中指出，这种程序使我们很为难，只得接受、弃权或投票反对某个既成

事实。我们不希望今后再次出现这种情况，导致再度面临这三种选择。

下午5时20分散会。